

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

#### Episode 35 – Beethoven joue Beethoven

**Les deux journalistes de Radio D en sont encore à se demander si les étudiants ont raison. Mais Eulalia a, comme toujours, une longueur d'avance. Elle aussi a mené son enquête nocturne.**

Eulalia débarque à l'improviste à Bonn et vient en aide à Paula et Philipp. Elle a déjà vu le pianiste et sait d'où vient la musique. Les journalistes de Radio D suivent la piste d'Eulalia pour réaliser une interview avec le « jeune Beethoven ». Mais vont-ils parvenir à le trouver ?

Paula et Philipp n'ont peut-être pas encore réussi à trouver le mystérieux pianiste, mais le Professeur, lui, peut déjà nous expliquer comment on justifie quelques chose en employant des **propositions subordonnées causales**.

#### Manuskript der Folge

La Deutsche Welle et l'Institut Goethe présentent : Radio D – un cours d'allemand radiophonique  
Auteur : Herrad Meese

##### Présentateur

Bienvenue, chers auditeurs, dans l'épisode 35 de notre cours d'allemand Radio D. Philipp et Paula ont terminé leur interview sur un ancien étudiant en musique que tout le monde surnomme Beethoven, ils sont en train de ranger leurs affaires et se demandent ce qu'ils peuvent faire maintenant.

Ecoutez la scène. Faites attention à la réponse que Philipp donne à Paula quand elle demande pourquoi le nouveau Beethoven jouerait dans le musée consacré au compositeur.

##### *Szene 1: Auf der Straße*

###### Philipp

So – das war's.

###### Paula

Philipp, was meinst du: Ob der neue Beethoven da nachts im Museum spielt? Und warum gerade im Museum?

###### Philipp

Weil er da geboren ist!

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

**Paula**

Ach, komm! So ein Quatsch!

**Philipp**

Wieso? Die Studentin hat doch gesagt: Beethoven spielt Beethoven.

**Eulalia**

Aber wer sagt denn, dass er im Museum spielt? Ich habe gestern Nacht auch die Musik gehört, und sie kam ganz sicher nicht aus dem Museum.

**Paula**

Ja hallo Eulalia. Du kommst ja immer im richtigen Moment! Und woher kam die Musik dann?

**Eulalia**

Ich habe die Musik gehört – und den Klavierspieler gesehen.

**Philipp**

Eulalia, mach's nicht so spannend. Wo hast du ihn gesehen?

**Eulalia**

Im Nachbarhaus.

**Paula**

Da gehen wir heute hin!

**Philipp**

Etwa wieder um Mitternacht??

**Présentateur**

Quand Paula demande pourquoi le nouveau Beethoven jouerait justement dans le musée, Philipp répond d'un ton ironique que c'est là que Beethoven est né.

**Paula**

Und warum gerade im Museum?

**Philipp**

Weil er da geboren ist.

**Présentateur**

Evidemment, Beethoven n'est pas né dans un musée. Mais vous vous souvenez sans doute que l'actuel musée Beethoven est en réalité la maison natale du compositeur. Paula trouve que Philipp dit vraiment n'importe quoi.

**Paula**

Ach, komm! So ein Quatsch!

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

#### Philipp

Wieso? Die Studentin hat doch gesagt: Beethoven spielt Beethoven.

#### Eulalia

Ich habe die Musik gehört – und den Klavierspieler gesehen.

#### Philipp

Eulalia, mach's nicht so spannend. Wo hast du ihn gesehen?

#### Eulalia

Im Nachbarhaus.

#### Présentateur

Mais Philipp lui rappelle ce qu'a dit une des étudiantes : que celui qu'on appelle Beethoven ne joue pas seulement la musique de Beethoven, mais le compositeur lui-même...

#### Présentateur

Philipp et Paula n'ont pas le temps de creuser plus loin dans leurs suppositions, car Eulalia intervient soudain. Apparemment, elle a suivi nos deux reporters dans leurs aventures nocturnes à Bonn. Et depuis les airs, elle a pu localiser la provenance de la musique parce qu'elle n'a pas seulement entendu le pianiste, elle l'a vu par la fenêtre.

#### Présentateur

Eulalia ne veut pas tout de suite révéler son secret, et Philipp est même obligé de hausser un peu le ton pour qu'elle arrête le suspense. Il veut savoir où elle a entendu le pianiste. Et il s'avère que ce n'était pas dans le musée, mais dans la maison voisine.

#### Présentateur

Voilà. Philipp et Paula vont donc y retourner ce soir, à minuit et avec Eulalia. Et comme je connais nos deux journalistes, ils ont sûrement l'intention de voir le pianiste et si possible de l'interviewer. Écoutez dans la prochaine scène ce que Philipp et Paula font à minuit. Notez d'où vient la musique. A quoi pouvez-vous le reconnaître ?

#### *Szene 2: Auf der Straße und im Haus*

#### Paula

Eulalia, meinst du dieses Haus?

#### Eulalia

Ich glaube ja.

#### **Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

**Philipp**

Was heißt „Ich glaube?“ Weißt du es nicht?

**Eulalia**

Von oben sieht alles anders aus. Einen Moment.

Jaana, stimmt, das ist es.

**Paula**

Philipp, wir haben Glück, die Tür ist offen.

Jetzt aber schnell.

**Philipp**

Oh, warum wohnt der nur ganz oben?

**Paula**

Und jetzt?? Diese Tür ist zu.

**Philipp**

Na und? Wir klingeln!

**Paula**

So spät?

**Philipp**

Egal, da spielt ja auch noch jemand Klavier.

**Présentateur**

Vous avez sûrement entendu que Philipp et Paula montent l'escalier à toute vitesse. D'ailleurs, Philipp est complètement hors d'haleine. Il se demande pourquoi le pianiste habite tout en haut, sans doute dans les combles.

**Philipp**

Oh, warum wohnt der nur ganz oben?

**Présentateur**

Et vous avez aussi sûrement reconnu au son de plus en plus fort que la musique venait de tout en haut de la maison.

Mais retournons en arrière : Philipp et Paula ont d'abord dû trouver la bonne maison, celle d'où Eulalia pense avoir entendu la musique. Dans la rue, Paula a montré une maison et demandé à Eulalia si c'était bien celle-là.

**Paula**

Eulalia, meinst du dieses Haus?

**Présentateur**

Dans un premier temps, Eulalia hésite parce que vu d'en haut, tout a l'air différent. Elle fait évidemment référence à son survol de la maison.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

**Eulalia**

Von oben sieht alles anders aus. Einen Moment.

Jaaaa, stimmt, das ist es.

**Paula**

Philipp, wir haben Glück, die Tür ist offen.

**Paula**

Und jetzt?? Diese Tür ist zu.

**Philipp**

Na und? Wir klingeln!

**Paula**

So spät?

**Philipp**

Egal, da spielt ja auch noch jemand Klavier.

**Paula**

Hallo, liebe Hörerinnen und Hörer.

**Philipp**

Willkommen ...

**Paula**

... bei Radio D.

**Présentateur**

Mais Eulalia finit par reconnaître la maison et, par chance, la porte d'entrée est ouverte.

**Présentateur**

Ils peuvent donc entrer dans la maison. Lorsqu'ils arrivent tout en haut, la porte de l'appartement du pianiste est évidemment fermée. Ils se demandent donc s'ils doivent sonner – il est vrai qu'il est déjà minuit.

**Présentateur**

Paula et Philipp décident de sonner à la porte. Après tout, argumente Philipp, quelqu'un est encore en train de jouer du piano.

**Présentateur**

Quelqu'un ouvre la porte. C'est un étudiant. Ecoutez la scène.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

**Philipp**

Radio D ...

**Paula**

...die Reportage.

**Présentateur**

Comment réagit le colocataire ? Faites attention au ton qu'il emploie.

**Szene 3: Im Haus, vor der Wohnungstür**

**Paula**

Ich höre Schritte, da ist wohl noch jemand außer Beethoven wach.

**Philipp und Paula**

Guten Abend.

**Junger Mann**

N' Abend. Seid ihr Freunde von Beethoven?

**Philipp**

Nicht direkt. Aber wir müssen ihn unbedingt sprechen.

**Junger Mann**

Jetzt um diese Zeit? Aber sonst geht es euch gut, oder? Wisst ihr, dass es Mitternacht ist?

**Paula**

Entschuldigung, können wir nicht ganz kurz mit ihm sprechen?

**Junger Mann**

Nein, das geht jetzt nicht.

**Philipp**

Warum geht das nicht?

**Junger Mann**

Warum, warum?! Weil ihr ihn jetzt nicht stören dürft, weil es Mitternacht ist und weil ich schlafen will. Jetzt ist Schluss!!

Das Spiel ist aus. Also, gute Nacht.

**Présentateur**

Bon, on ne peut pas dire que l'action ait eu un grand succès. Vous avez entendu comme la colère du colocataire monte peu à peu ? Il est d'abord très poli et demande à Paula et Philipp s'ils sont des amis de Beethoven.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

**Junger Mann**

N' Abend. Seid ihr Freunde von Beethoven?

**Présentateur**

Paula et Philipp ne veulent pas avouer qu'ils ne connaissent pas Beethoven. Ils font donc une réponse très évasive : « pas directement ». Mais ce qui est clair, c'est qu'ils doivent absolument – UNBEDINGT parler à Beethoven.

**Philipp**

Nicht direkt. Aber wir müssen ihn unbedingt sprechen.

**Présentateur**

Là, le ton du jeune homme devient un peu moins aimable. Il demande ironiquement si, à part ça, tout va bien – ce qui veut dire indirectement « vous êtes fous ».

**Junger Mann**

Jetzt um diese Zeit? Aber sonst geht es euch gut, oder? Wist ihr, dass es Mitternacht ist?

**Présentateur**

Paula demande alors s'il serait possible de parler juste une minute à Beethoven, ce que le jeune homme refuse. Et quand Philipp revient à la charge en demandant pourquoi ce n'est pas possible, là le jeune homme se met franchement en colère. Il répète le mot pourquoi et donne plusieurs raisons, entre autres le fait qu'il est déjà minuit.

**Junger Mann**

Warum, warum?! Weil ihr ihn jetzt nicht stören dürft, weil es Mitternacht ist und weil ich schlafen will. Jetzt ist Schluss!!

**Présentateur**

Je crois du reste que la phrase « le jeu est fini » ne fait pas seulement référence au piano...

**Junger Mann**

Das Spiel ist aus. Also, gute Nacht.

**Présentateur**

Au moins, Paula et Philipp savent maintenant que c'est vraiment le « nouveau » Beethoven qui a joué. Mais ils ignorent encore pourquoi Beethoven joue toujours à minuit. Et je dois avouer que je ne le sais pas non plus. En revanche, je sais pourquoi notre Professeur nous a rejoints. Il est là pour nous expliquer quelque chose.

**Paula**

Und nun kommt – unser Professor.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

**Philipp**

Radio D ...

**Paula**

... Gespräch über Sprache.

**Sprecher**

weil – weil

**Sprecher**

Warum geht das nicht?

**Sprecherin**

Das geht nicht, weil ich schlafen will.

**Sprecher**

Warum geht das nicht?

**Sprecherin**

Weil ich schlafen will.

**Junger Mann**

Warum, warum?! Weil ihr ihn jetzt nicht stören dürft, weil es Mitternacht ist und weil ich schlafen will. Jetzt ist Schluss!!

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

**Professeur**

Je ne peux pas, chers auditeurs, vous éclairer davantage sur les raisons qui poussent le « jeune » Beethoven à jouer à minuit, mais ce que je peux vous expliquer, c'est comment on justifie quelque chose en allemand, à l'aide d'une proposition subordonnée.

**Présentateur**

Alors il ne peut s'agir que des subordonnées introduites par la conjonction parce que – WEIL.

**Professeur**

C'est juste. Ecoutez un exemple.

**Présentateur**

Dans la réponse, il n'est pas nécessaire de répéter la proposition principale.

**Professeur**

Vous avez parfaitement raison. Dans une conversation, c'est même extrêmement rare. On commence son argumentation directement avec la conjonction WEIL.

**Présentateur**

Dans la proposition subordonnée, le verbe conjugué est placé tout à la fin de la phrase.

**Professeur**

C'est vrai, oui. Je vous propose de réécouter les raisons invoquées par l'étudiant.

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Radio D – Teil 1

**Présentateur**

Et bien, merci Professeur. Le prochain épisode sera entièrement consacré au « vrai » Beethoven, Ludwig van Beethoven.

**Paula**

Bis zum nächsten Mal, liebe Hörerinnen und Hörer.

**Philipp**

Und tschüss.

*Herrad Meese*

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle